

# CONTENTS

## POEMS

<b>SRIKANTH REDDY</b>	119	Editor's Note
<b>UNKNOWN</b> TR. BY <b>SAMSON ALLAL</b>	121	A Hymn to Ra
<b>UNKNOWN</b> TR. BY <b>EIRILL FALCK</b>	123	Rune Poems from Bergen, Norway, 13th and 14th Century
<b>KRISTEN RENEE MILLER</b>	124	dachte er, es war kein
<b>ZHANG XUN</b> TR. BY <b>BIJAAAN</b> <b>NOORMOHAMED</b>	125	Jiangnan Song
<b>KAT ADDIS</b>	126	John Florio's Heroic Poem
<b>UNKNOWN</b> TR. BY <b>JEFFREY YANG</b>	128	From "Nineteen Ancient Poems"
<b>ESTEVAM COELHO</b> TR. BY <b>RICHARD ZENITH</b>	130	Song of a Girl Going to Bathe
<b>PUBLIUS OVIDIUS NASO</b> TR. BY <b>VICTORIA PUNCH</b>	131	Beach Body
<b>HEISHIKEYI</b>	132	Peace, Irungu
<b>DIOTIMUS</b> TR. BY <b>STEPHANIE BURT</b>	133	Prayer to Artemis
<b>CHARLES BAUDELAIRE</b> TR. BY <b>TIMOTHY DONNELLY</b>	134	Elevation
<b>KIM PARKO</b>	135	Excarnation
<b>DANTE ALIGHIERI</b> TR. BY <b>CLARE LOUISE</b> <b>HARMON</b>	136	From "Inferno"
<b>UNKNOWN</b> TR. BY <b>EDGAR GARCIA</b>	144	From "Cantares Mexicanos"
<b>RAINER MARIA RILKE</b> TR. BY <b>ALICE FULTON</b>	145	Plaster Cast Torso of Apollo
<b>VIVEK NARAYANAN</b>	146	From "Poem without Beginning or End"
<b>LIU XIANG</b> TR. BY <b>HAUN SAUSSY</b>	148	Song of the Boatman from Yueh
<b>ALFONSINA STORNI</b> TR. BY <b>MALIA MÁRQUEZ</b>	150	Journey
<b>ISHWAR GUPTA</b> TR. BY <b>ROSINKA CHAUDHURI</b> & <b>ARVIND KRISHNA</b> <b>MEHROTRA</b>	151	Reading Scriptures Topshe Fish with Eggs Pineapple

<b>UNKNOWN</b> TR. BY <b>ANDRÉ BABYN</b>	154	The Wife's Lament
<b>AL-SHAMARDAL IBN SHARĪK</b> TR. BY <b>JAMES MONTGOMERY</b>	156	His Dark Elation
<b>DURS GRÜNBEIN</b> TR. BY <b>KAREN LEEDER</b>	157	Active
<b>EMPEDOCLES</b> TR. BY <b>DAN BEACHY-QUICK</b>	158	From "On Nature"
<b>CHASE BERGGRUN</b>	160	To the Sun God
<b>MIKAJIMA YOSHIKO</b> TR. BY <b>JAMES GARZA</b>	161	Three Tanka
<b>IMRU' AL-QAYS</b> TR. BY <b>ROBYN CRESWELL</b>	162	From "The Suspended Ode"
<b>GEORGES HENEIN</b> TR. BY <b>JAY DESHPANDE</b>	168	The Interior Woman
<b>UNKNOWN</b> TR. BY <b>CHARLOTTE DAVIDSON</b>	169	Song
<b>YU XUANJI</b> TR. BY <b>LUCAS KLEIN</b>	170	A Love Letter for Li Zi'an
<b>AUGUSTO DOS ANJOS</b> TR. BY <b>BAZ MARTIN GIBBONS</b>	171	Psychology of a Loser
<b>MUYAKA BIN HAJI</b> TR. BY <b>ALEX DE VOOGT</b>	172	Bwana Muyaka said
<b>CHELSEA T. HICKS</b>	173	The Spiders
<b>UNKNOWN</b> TR. BY <b>JOSUÉ COY DICK, JUAN COY TENÍ &amp; JESSE NATHAN</b>	174	Versions from the Popol Vuh: An Excerpt
<b>ELIOT WEINBERGER</b>	176	From "The Life of Tu Fu"
<b>UNKNOWN</b> TR. BY <b>MARIE-LOUISE EYRES</b>	182	Sol Varp Sunnan
<b>PETER COLE</b>	183	How Could It Happen
<b>HAMDI SAHEBQRAN</b> TR. BY <b>ALANA MARIE LEVINSON-LABROSSE &amp; SHENE MOHAMMED</b>	184	"From my first lessons"

<b>GIOVANNI PASCOLI</b> TR. BY <b>TAIJE SILVERMAN</b> & <b>MARINA DELLA PUTTA</b> <b>JOHNSTON</b>	186	The Sirens
<b>MIRABAI</b> TR. BY <b>CHLOE MARTINEZ</b>	188	Mira's Colors
<b>FRANCESCO PETRARCA</b> TR. BY <b>MARTIN CORLESS-</b> <b>SMITH</b>	189	Crap otherness
<b>BETHANY HANDLEY</b>	190	Umbug
COMMENT		
<b>MASAOKA SHIKI</b> TR. BY <b>IKUHO AMANO</b> & <b>JAMES SHEA</b>	193	Haiku on Shit
<b>CONTRIBUTORS</b>	207	